

Вовк на псарні

Іван Крилов

ВОВК НА ПСАРНІ

Крилов І.А.

Переклад: Анатолій Присяжнюк.

Вовк ніччю, цілившись залізти до вівчарні,
Попаив до псарні.
Піднявся враз весь псарний двір -
Учувши забіяку сірого так зблизька,
Валують пси в кошарі й рвуться на вовчиська;
Псарі кричать: "Агу, злодюга-звір!" -
І вмиють ворота на запір;
За хвилю псарня стала адом.
Біжать: той із гужем,
Той з бардашем
"Вогню! - кричать, - вогню!" Прийшли з вогнем.
Мій Вовк сидить, притиснувшись в кут задом,
Зубами клацає і дибка стала шерсть,
Очима з'їв би всіх, коли ж, - хоч круть, хоч верть, -
Він, бачачи, що тут не перед стадом,
І що пора йому вкінці
Розрахуватись за овець, -
Пустився наш кумець
В переговори
І взявся: "Друзі! Ну, навіщо весь цей шум?
Я, ваш звіддавна сват і кум,
Прийшов миритися, навіщо ці докори?
Забудьмо давнину, складемо спільний лад!
І я не тільки далі не торкнуся стад,
А й з іншими за них сам гризтись рад
І вовчим словом закликаю,
Що я... " - "Ет, досить, напутив, -
Тут ловчий Вовка перебив -
Ти сір, друже, а я сив,
І вовчу вашу я давно натуру знаю;
Й тому, такий вже звичай мій, -
Інак з вовками не зарадить й мировий, -
Слід зняти шкуру з них хутчій".

І зразу випустив на Вовка гончих зграю.